



LE BULLETIN DE SAINT-LAURENT



APRIL 2019 VOL. 28 · N°2

Published by the Borough of Saint-Laurent for its residents



The City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the General Manager of BIXI Montréal, **Christian Vermette**, and the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, at the BIXI station in front of the Bibliothèque du Boisé.

BIXI: EASTER BUNNY BRINGING SAINT-LAURENT “EGG-CELLENT” NEWS

With the approach of the Easter holidays, Saint-Laurent has acquired nine BIXI self-serve bicycle stations, which will be available until November 15, 2019 for their first season. These stations will offer a total of 254 bike docks. Ville de Montréal has purchased 1000 new-generation bicycles that have seven speeds instead of the standard three for this expansion to five new boroughs, including Saint-Laurent. Users can benefit from the Saint-Laurent cycling route system, which in the past decade has expanded from 2 km to 55 km.

The nine stations are situated at the following locations:

- **Du Collège metro** (Rue Cartier / Boulevard Décarie)
- **Bibliothèque du Boisé** (Boulevards Cavendish / Thimens)
- **Parc Harris** (Rue Tassé / Avenue O'Brien)
- **Parc Marcel-Laurin** (Boulevards Thimens / Alexis-Nihon)
- **Parc Cousineau** (Avenue O'Brien / Rue Poirier)
- **Saint-Laurent municipal workshops** (Boulevard Cavendish / Rue Poirier)
- **Saint-Laurent Borough Hall** (Boulevard Marcel-Laurin / Rue Beaudet)
- **Côte-Vertu metro** (Place Rodolphe-Rousseau)
- **Saint-Laurent and Vanier Cegeps** (Rues de L'Église / Saint-Germain)

CONT'D ON PAGE 4

INDEX

Message from the Mayor	2
Calendar	2
Pedestrian alert!	3
Garage sales	3
Corning Technology Centre Montréal	3
Another successful school break week	4
New records set at the Course Saint-Laurent	4
Three Cheers for Saint-Laurent's Volunteers!	5
Take a free trip that's worth a million!	5
Branch collection	6
Compost distribution	6
Organic waste collection	6
Biodiversity Day	7
Maisons fleuries contest	7
Public buildings schedule over the next holidays	7
"Saint-Laurent red bag" Contest	7
Community	8

(311

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

[f](#) [t](#) [@](#) /ArrSaintLaurent [▶](#) /MTLsaintlaurent

Urban Security Patrol: 514 855-5700

INTERCULTURAL HARMONY AWARD PRESENTED TO CHANTAL DUBIGNON

On March 21, in the presence of elected officials from Saint-Laurent and many representatives of social organizations on Saint-Laurent territory, **Chantal Dubignon** was honoured with the 2019 Intercultural Harmony Award. Presented by the Intercultural Committee of the Comité des organismes sociaux de Saint-Laurent (COSSL), the award was given to the winner at the Musée des maîtres et artisans du Québec, as part of the launch of the 20th Action Week Against Racism.

Chantal Dubignon has been working in the Saint-Laurent community for some thirty years. Originally from the Seychelles, she works day in and day out for the well-being of newcomers as a community

worker, team leader and coordinator in the Famille et rapprochement interculturel department at CARI St-Laurent, a centre for welcoming immigrants and guiding them toward sources of social and financial support.

"Mrs. Dubignon's entire career and a large part of her personal life have been devoted to valuing the importance of diversity and living together in the Saint-Laurent community. She has become a valuable resource in immigration cases and in working with immigrants. It is committed people like Mrs. Dubignon who make our territory a great place to live," pointed out the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa.



The award winner, **Chantal Dubignon**, is surrounded by the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**, and members of COSSL's Intercultural Committee.

MESSAGE FROM THE MAYOR



Dear fellow citizens
of Saint-Laurent,

It's always a pleasure for us to share with you a newsletter that's filled with good news! Here we are specifically celebrating the arrival of nine new BIXI stations, offering you the possibility of renting a bicycle hassle-free to explore our wonderful community from a completely different perspective, at your leisure. With a cycling network that expanded from 2 km to 55 km in just 10 years, this budget-friendly transportation method is ideal for mixing purpose with pleasure and getting back in shape after winter.

In March we attended the official opening of the Corning Technology Center Montréal, a newcomer that supports the 4.0 trend embraced by our business community. Always a frontrunner, Saint-Laurent remains a pioneer by attracting emerging technologies such as artificial intelligence and augmented reality.

It's no surprise that modernity and sustainable development now go hand in hand. That's why the Saint-Laurent administration has started issuing "Eco-Responsible Event" certificates to organizations that demonstrate efforts to shrink their carbon footprints. Two of them had already received the distinction by press time, namely VertCité for the Urban Sugar Shack and the Club Saint-Laurent Sélect for the Course Saint-Laurent.

Further to these organizations, this issue spotlights the many Saint-Laurent residents who have stood out in recent months. The remarkable work of our volunteers was underscored at the annual brunch organized in their honour. Our young artists brightened the walls of the Centre des loisirs with the exhibition by the participants registered for the multidisciplinary children's workshops. Moreover, the Comité interculturel with the COSSL again commended the involvement of a fellow citizen in the community by presenting this year's Intercultural Harmony Award to Chantal Dubignon for her extensive involvement with Cari St-Laurent. Congratulations to the winner and her entire team!

Alan DeSousa, FCPA, FCA
The Mayor of Saint-Laurent

COUNCIL OF SAINT-LAURENT

Alan DeSousa, FCPA, FCA
Mayor of Saint-Laurent



Aref Salem
City Councillor,
Norman-McLaren
District



Francesco Miele
City Councillor,
Côte-de-Liesse
District



Michèle D. Biron
Borough Councillor,
Norman-McLaren
District



Jacques Cohen
Borough Councillor,
Côte-de-Liesse
District

Paul Lanctôt

Assistant Borough Director and Head of the Division des communications et des relations avec les citoyens

Saint-Laurent Borough Hall

777, boulevard Marcel-Laurin, Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7
Telephone: 311

The Bulletin de Saint-Laurent is published by the Borough of Saint-Laurent and available for free. All articles published in the Bulletin de Saint-Laurent may be reproduced, provided the source is credited.

Legal Deposit: Bibliothèque nationale du Québec ISSN 1917-2567

Circulation: 46,000 copies

Recycled and recyclable paper

CALENDAR

At press time, the following important dates were on our calendar. Some events or dates may change without notice.

FP Free pass required

MAY

Until May 12
Exhibition – Participants in the contemporary acrylic paintings and stone sculpture workshops
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.



May 2
Dance / circus – Vic's mix
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m. **FP**

May 18 to June 2
Citizen's exhibition – Famille Sragar
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.

May 6
Film – Les lettres de ma mère
Centre des loisirs, 7:30 p.m. **FP**

May 7
Saint-Laurent Council public meeting
Council room, 7:30 p.m.

May 8
Start of registrations for Maisons fleuries
See page 7.

May 14
Information meeting on the Réseau express métropolitain (REM)
Le Crystal
(5285, boul. Henri-Bourassa Ouest)
- 6 to 7 p.m.: Open house
- 7 to 8 p.m.: Information session
Free admission

May 14
Concert – Orchestre métropolitain
Église Saint-Sixte, 7:30 p.m.

May 15
Advisory Committee on Planning meeting
Council room, 7:30 p.m.

Culture and libraries program: ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

May 18
Distribution of compost
See page 6.



May 25
Biodiversity Day in Saint-Laurent
See page 7.

JUNE

June 4
Saint-Laurent Council public meeting
Council room, 7:30 p.m.

June 5
Advisory Committee on Planning meeting
Council room, 7:30 p.m.

June 11
Blood drive
Centre des loisirs, 10 a.m. to 8 p.m.

June 25
Saint-Laurent Council public meeting
Council room, 7:30 p.m.

June 30 to September 15
Public pianos
Various locations



CENTRE D'EXPOSITION LETHBRIDGE

Bibliothèque du Boisé, free

■ Until June 2
L'instabilité du réel
Exhibition designed and produced by the Artothèque and La Grande Chasse company.



MUSÉE DES MAÎTRES ET ARTISANS DU QUÉBEC

615, avenue Saint-Croix

■ May 4 to 28, 2019
Exil, peuples d'ici et d'ailleurs
Exhibition presented as part of the Festival Accès Asie.

■ May 29 to June 16, 2019
À PROPEAU
Students at the Centre des métiers du cuir de Montréal

■ June 20 to July 21, 2019
Tisser vos rêves
Annual exhibition of the Levant association

GARAGE SALES

■ May 25 and 26, June 22, 23 and 24, July 6 and 7, August 31, September 1 and 2
See page 3.

SECURITY

PEDESTRIAN ALERT!

With the return of spring, Saint-Laurent residents are getting out and about more by foot and resuming their favourite summer activities in the borough's public spaces.

In this respect, the SPVM wishes to encourage you to adopt sensible behaviour and comply with the rules in the Highway Safety Code. For example, to ensure that you stay safe, it is ideal that you cross all traffic lanes at designated pedestrian crossings.

It's important to remember that when you cross somewhere other than at an intersection or pedestrian crossing, you are not only endangering yourself, but you could also face a fine.

Be careful – your life is important to us!



www.spvm.qc.ca/fr/PDQ7



BYLAWS

GARAGE SALES

The return of warm weather means the return of garage sale season! In 2019, there are four sets of dates when garage sales are permitted on the territory:

- Saturday, May 25 and Sunday, May 26
- Saturday, June 22, Sunday, June 23, and Monday, June 24
- Saturday, July 6 and Sunday, July 7
- Saturday, August 31, Sunday, September 1, and Monday, September 2

Residents who are interested in holding a garage sale can already register for the first weekend at: ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/garagesales

The Borough will publish all of the registered addresses as well as the type of items being sold. Anyone looking for a specific item or sector can also conduct a search by item type or by street on the Saint-Laurent web page at the address indicated above or on the mobile application available on iTunes and on Google Play.



BUSINESS

CORNING TECHNOLOGY CENTRE MONTRÉAL



Aref Salem, City Councillor for Norman-McLaren District, **Alan DeSousa**, Mayor of Saint-Laurent, **Robert Beaudry**, member of Ville de Montréal's Executive Committee with responsibility for economic and commercial development, **Claude Echahamian**, President and CEO, iBwave, **Jeff Evenson**, Executive Vice President and Strategy Director, Corning, **Francesco Miele**, City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Robert W. Thomas**, Consul General of the United States, **Claudio Mazzali**, Senior Vice President of Technology, Corning Optical Communications, **Hubert Bolduc**, President and Chief Executive Officer, Montréal International.

The Corning Technology Centre Montréal (CTCM) was officially inaugurated on Monday, March 25, 2019 in Saint-Laurent in the presence of a number of Saint-Laurent's elected officials. The event brought together some 100 people, including representatives from Corning, Ville de Montréal, Montréal International, the U.S. Consulate, the Institut québécois de l'intelligence artificielle (MILA), Investissement Québec, the Institute for Data Valorisation (IVADO), the Chamber of Commerce and Industry of Saint-Laurent – Mount Royal, Développement économique Saint-Laurent as well as many leaders from the technology industry and professors from Montréal's universities.

This first centre in Canada for the Corning Group is an illustration of the borough's technological transition towards Industry 4.0. The CTCM will serve as a global IT innovation laboratory and will support emerging technolo-

gies such as artificial intelligence, augmented reality, cloud computing and data analysis as well as software solutions for wireless optical networks.

"We are very pleased to welcome the Corning Technology Center Montréal to Saint-Laurent, explained the Mayor, Alan DeSousa. Innovation has always been at the heart of our territory's development. After water, steam, electricity and electronics, Saint-Laurent will once again play its full part in this fourth revolution, these new cutting-edge technologies, known as 4.0. The location of this new centre, a few steps away from the Du Collège metro station, is a perfect example of this. Our territory also offers the best workforce to meet Corning's announced talent searches. The candidates in our multicultural community are very often trilingual, with very specific skills, talents and experience. In short, a perfect workforce to perform on an international playground!"

ANOTHER SUCCESSFUL SCHOOL BREAK WEEK

For the third year in a row, the rate of participation in Saint-Laurent's school break week activities was the highest among students at École Enfant-Soleil. On April 3, Saint-Laurent's elected officials therefore wanted to highlight this excellent participation by holding a draw among the students of this local school.

Some 50 cultural and sports activities, most of them free of charge, attracted around 15,000 participants. Among the most popular, public swimming, movies and, above all, drop-in soccer games, which set a record, attracting nearly 800 people in just a few days' time!

"This year, schools from the English Montréal School Board joined those of the Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, making it possible for Saint-Laurent's program of activities to reach out to an unprecedented number of students and their parents on borough territory," the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa was delighted to mention.

It should be noted that the Borough's *Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social* had issued two separate school break week passports: one for teens and one for younger children. March 2-10, residents had the chance to enjoy a program featuring a variety of activities that provided them all with an opportunity for wonderful family time together.



Suzanne Marchand, Principal of École Enfant-Soleil, accompanied by school staff members, posed with students and members of Saint-Laurent's Council: the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, and the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**.

NEW RECORDS SET AT THE COURSE SAINT-LAURENT

On Sunday, April 14, the Course Saint-Laurent unfolded in weather worthy of new records being set by several of the 1854 runners who registered.

Invited by the Club Saint-Laurent Sélect, two Rwandan elite marathon runners stood out by breaking records in the 10-km event, specifically Jean-Marie Uwajeneza with a time of 29 min 59 sec in the men's category, and Salomé Nyirarukundo, who completed the race in 34 min 7 sec in the women's category. A record was also set by Karine Béliveau in the 2 km event for women, with a time of 6 min 37 sec.

In the *Défi corporatif*, the Cégep de Saint-Laurent won first place followed by Veolia and Collège Vanier.

With respect to the six Saint-Laurent schools that took part in the *Défi scolaire*, two stood out for their participation. Among the elementary schools, Enfants-du-Monde won in the *Compétitif* and *Esprit d'équipe* categories, while Pierre-Laporte won in the *Compétitif* category for secondary schools.

Eco-responsible event

Another noteworthy fact, the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, presented the Club Saint-Laurent Sélect with "Eco-Responsible Event" certification. It is the first Saint-Laurent sports organization to receive this distinction, which is awarded by the Borough to underscore efforts to shrink the carbon footprint of an event.

Everything was in place to ensure the success of the 27th edition of the Course Saint-Laurent, an annual event held as part of the Circuit endurance. Relying on the participation of some 100 volunteers, it is organized every year by the Club Saint-Laurent Sélect inc. in collaboration with the Borough of Saint-Laurent.



The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, presenting the "Eco-Responsible Event" certificate to the president of the Club Saint-Laurent Sélect, **Edvige Persechino**, in the company of the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**, and the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**.

CONT'D FROM PAGE 1

BIXI: EASTER BUNNY BRINGING SAINT-LAURENT "EGG-CELLENT" NEWS

"We are delighted to welcome these nine BIXI stations in response to the mobility needs of our ever-increasing number of residents and workers on our territory, explained the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa. Users will now be able to travel around more quickly in Saint-Laurent, and also get to neighbouring boroughs by taking advantage of the entire BIXI network in the rest of Montréal. This new service comes within our policy to promote active, environmentally-friendly and sustainable means of transportation. For the past 10 years and more, in collaboration with Mobilité alternative, the transportation division of Développement économique de Saint-Laurent, the Borough has been implementing a strategy to develop alternatives to single-occupancy vehicles. The upcoming launch of FLEX, Communauto's self-serve car-sharing service, is also a step in this direction. This strategy was part of our Plan de transport (Transportation plan) 2009-2011 and was then developed in our Plan local de déplacements (Local transportation plan) adopted in 2017. This is perfectly in line with our declaration last January that Saint-Laurent is a sustainable municipal territory."

According to Christian Vermette, Bixi Montréal CEO: "With this current thrust to optimize the BIXI network, the connection between the Borough of Saint-Laurent and our active means of transportation is perfectly natural. We are proud of this collaboration, as promoting healthy habits is part of our daily lives. Cycling is becoming increasingly popular in Montréal and since the creation of BIXI Montréal in 2014, the use of this service hasn't stopped growing. In 2019, more than 600 stations and 7,250 bicycles are available for residents of Montréal, Longueuil and Westmount, making BIXI the largest network in North America after New York! I hope that workers and residents of Saint-Laurent will take advantage of BIXI's arrival to discover this practical, environmentally-friendly and economical means of transportation in the city."

THREE CHEERS FOR SAINT-LAURENT'S VOLUNTEERS!

On Sunday, April 7, Council members paid tribute to volunteers from organizations and associations in the Saint-Laurent community at the 23rd Volunteer Recognition Brunch. The presidents and representatives of some forty groups were in attendance, for a total of 263 guests. This well-established tradition in Saint-Laurent is part of the 45th edition of National Volunteer Week.

In addressing those in attendance, the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa stated: "By devoting time and energy to your community, you have shaped the Saint-Laurent of the past. In doing so, you are also contributing toward making today's Saint-Laurent a vibrant, supportive and dynamic community. It's really something to be proud of!"

Presidents and representatives of Saint-Laurent associations and organizations had the chance to mingle with Saint-Laurent Council members: the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, and the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**.



TAKE A FREE TRIP THAT'S WORTH A MILLION!

The Borough of Saint-Laurent is looking for applicants aged 14-16 to take part in its annual exchange trip with the City of Lethbridge, Alberta. The selected participants will fly to this destination in June and will then have to provide accommodations for the Albertan visitors during their stay in Saint-Laurent in August.

A varied program of activities will be offered in each community and will include the discovery of local attractions as well as group outings.

All the expenses of this trip will be covered by the Borough of Saint-Laurent, except for the participants' personal expenses.

Visit dates:

In Lethbridge: Wednesday, June 26 to Wednesday, July 3

In Saint-Laurent: Wednesday, August 7 to Wednesday, August 14

Application deadline:

4:30 p.m. on Friday, May 17

Application forms and procedures online at:

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/lethbridge

INFORMATION: 311



FOLLOW SAINT-LAURENT ON SOCIAL MEDIA



/ArrSaintLaurent



/MTLsaintlaurent



REGISTER TODAY FOR THE NEWSLETTER

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

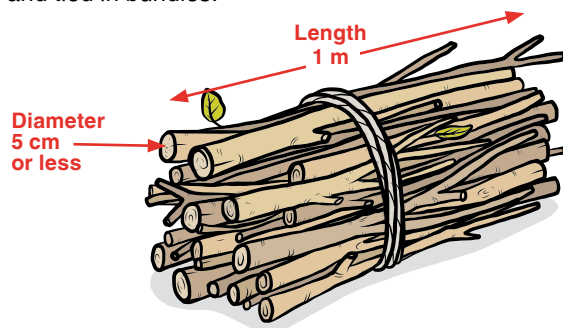
BRANCH COLLECTION

Branches with a diameter of 5 cm or less



Leafy tree or evergreen branches with a diameter of 5 cm or less can be discarded with the organic waste collection for participating buildings or during green waste collection for residents of other building categories. The collection will take place from **April 22 to November 29**, the same day as recycling collection.

To be picked up during the collection, the branches must be trimmed to a maximum length of one metre and tied in bundles.



Branches with a diameter bigger than 5 cm



Branches with a diameter bigger than 5 cm must be taken to an ecocentre or collected by a private contractor. This also applies to tree stumps, trunks and root clumps.

INFORMATION:
☎ 311

TO FIND AN ECOCENTRE NEAR YOU:
ville.montreal.qc.ca/ecocentres

COMPOST DISTRIBUTION

What happens to organic waste? It is converted into compost, a natural fertilizer. The compost will be distributed free of charge on Saturday, May 18, from 9 a.m. to 5 p.m. at the Municipal Workshops (13001, boulevard Cavendish).

Participants must bring along a container and proof of residence. Cedar mulch cubes and shrubs will be distributed to the first 300 visitors.



ORGANIC WASTE COLLECTION: WE NEED YOU!

Did you know that the participation rate for organic waste collection in Saint-Laurent stands at 26% since its inception in fall 2015? The Borough now needs your help to reach the provincial objective of 60%.

How to participate? It's easy!

Simply discard compostable items such as table scraps, cooked, raw or spoiled food, and green waste in your brown bin.

Plastic, compostable and biodegradable bags are not accepted. Wrap your items in paper bags or newsprint.

Don't hesitate to put your brown bin out every week!

Collection not offered at your building?

Visit the website to learn how you can still reduce the amount of trash you generate: ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

It is in fact illegal to discard organic waste in your black trash bin. Anyone who violates this bylaw is liable to be fined up to \$2000.



Are you an ecocitizen? Sign the pledge!

Are you an avid organic waste collector? Are you a recycling master? You are an ecocitizen!

Sign the ecocitizen pledge at the following address: ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/organicwaste

You could win a zero-waste coaching session hosted by an expert from the Association québécoise zéro déchet (AQZD) or one five zero waste kit from the Quebec-based Folles d'ici company.

ORGANIC WASTE COLLECTION

so simple!





BIODIVERSITY DAY

To commemorate the International Day for Biological Diversity decreed by the United Nations, the Borough of Saint-Laurent will celebrate Biodiversity Day at the Bibliothèque du Boisé on **Saturday, May 25, from 1 to 5 p.m.**

This day will feature numerous free activities for the whole family:

- Interactive booths and educational workshops
- Birds of prey presentation
- Games for the young and the young-at-heart
- Biodiversity rally
- Distribution of small trees, shrubs and milkweed plants
- Draw for door prizes

Several environmental organizations will be in attendance including the David Suzuki Foundation, Programme Coyote and VertCité.



Fondation David Suzuki



MAISONS FLEURIES CONTEST

REGISTRATION STARTS WEDNESDAY, MAY 8

The Maisons fleuries contest is back! It has been held annually since 1981 to give the Borough the opportunity to reward the most breathtaking landscaping arrangements in the community. Registration will take place in person at Saint-Laurent Borough Hall located at 777, boulevard Marcel-Laurin from **Wednesday, May 8, to Friday, May 10, and from Monday, May 13, to Friday, May 17**, between 8:30 a.m. and 4:30 p.m. Proof of residence will be required and proxies will not be accepted. Each street address may only register once. The winning entries will be revealed in the fall.

A total of 27 prizes will be awarded, specifically 16 in the Residential Landscape category, 6 in the Community Gardens category, and 5 Grand Prizes. The latter are awarded to industries, institutions, and businesses, and also include the Prix d'excellence Micheline-Arsenault and the Prix de la biodiversité. The latter draws its inspiration from the criteria for the Space pour la vie certification program.



► Free flat of flowers

Registration is not mandatory. It will however ensure that the judge inspects the property over the summer.

Furthermore, at the time of registration, participants will receive a coupon that can be exchanged for a 10% discount and a free flat of flowers from Pépinière Jasmin (6305, boulevard Henri-Bourassa Ouest) or Pépinière Pierrefonds (2175, boulevard de la Côte-Vertu).



PUBLIC BUILDINGS SCHEDULE OVER THE NEXT HOLIDAYS

	May 20	June 24	June 25	July 1	July 2
Borough hall	Closed	Closed	8:30 a.m. – 4:30 p.m.	Closed	8:30 a.m. – 4:30 p.m.
Aréna Raymond-Bourque	Closed	Closed	7 – 1 a.m.	Closed	7 – 1 a.m.
Bibliothèque du Boisé	Closed	Closed	11 a.m. – 8 p.m.	Closed	11 a.m. – 8 p.m.
Point of service (775, av. Sainte-Croix) Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent	Closed	Closed	10 a.m. – 8 p.m.	Closed	10 a.m. – 8 p.m.
Centre des loisirs	Closed	8 a.m. – 10:30 p.m.	8 a.m. – 10:30 p.m.	8 a.m. – 10:30 p.m.	8 a.m. – 10:30 p.m.
Sports Complex	Closed	6:30 a.m. – 6:30 p.m.	6:30 – 0:30 a.m.	6:30 a.m. – 6:30 p.m.	6:30 – 0:30 a.m.
Municipal Court	Closed	Closed	8:30 a.m. – 4:30 p.m.	Closed	8:30 a.m. – 4:30 p.m.

Collections

There will be no changes to the different collection schedules.

311 and Urban Security Patrol (514 855-5700)

Those services will stay in operation.

“SAINT-LAURENT RED BAG” CONTEST



By answering the question included in the coupon, you'll have a chance to win a **red bag containing an assortment of items** bearing the Saint-Laurent logo.

Mail your entry form at the following address:
“Saint-Laurent red bag” contest
 777, boulevard Marcel-Laurin
 Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Entry coupons for the contest must be received no later than **Thursday, May 30, 2019**. Each entry represents one chance to win in the draw. The Borough will contact the winner, and the winner's name will be announced in the next Bulletin de Saint-Laurent.

Saint-Laurent Borough employees are not eligible to enter the contest.

Congratulations to Richard Berlinguette, winner of the February contest.

Thanks to all participants.

Entry form “Saint-Laurent red bag” Contest

Name _____

Address _____

Postal Code _____

Telephone _____

Write your email to receive the Newsletter _____

QUESTION: How many runners registered for the 2019 edition of the Course Saint-Laurent?

ATELIERS MULTIDISCIPLINAIRES POUR ENFANTS

Âgés de 17 ans et moins, les artistes en herbe inscrits aux ateliers pour enfants ont présenté quelque 150 œuvres lors d'une exposition au Centre des loisirs lancée par un vernissage le samedi 9 mars. Les cinq ans et moins ont dévoilé des bricolages colorés alors que les plus vieux proposaient des projets artistiques illustrant leurs talents dans des disciplines variées, telles la peinture, la bande dessinée ou la couture. Pour clore l'événement en beauté, les familles ont profité d'une fondue au chocolat, préparée par les jeunes participants inscrits à l'atelier de cuisine Petits marmitons.

MULTIDISCIPLINARY CHILDREN'S WORKSHOPS

The 17-and-under budding artists who are registered for the children's workshops displayed some 150 works at an exhibition at the Centre des loisirs that was kicked off with a vernissage on March 9. The 5-and-under group presented colourful crafts while the older group's projects displayed their talents in several disciplines including painting, cartooning and sewing. A fitting conclusion to the event, families were treated to a chocolate fondue prepared by the young participants during the Petits marmitons cooking workshop.



Le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, des spécialistes des ateliers multidisciplinaires enfants, **Pierre Bourgouin**, **Areg Elibekian** et **Francine Gauthier**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, une agente de développement, **Maria-Elena Antunez**, les spécialistes **Mariette Cadieux** et **Stéphanie Aghbanchian**, de même que le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Jacques Cohen**, et le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, lors du vernissage des ateliers multidisciplinaires pour enfants, le 9 mars, au Centre des loisirs.

The City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, children's multidisciplinary workshop specialists **Pierre Bourgouin**, **Areg Elibekian** and **Francine Gauthier**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, a development officer, **Maria-Elena Antunez**, specialists **Mariette Cadieux** and **Stéphanie Aghbanchian**, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**, and the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, at the vernissage for the multidisciplinary children's workshops on March 9 at the Centre des loisirs.

LE CENTRE D'EXPOSITION LETHBRIDGE PRÉSENTE L'INSTABILITÉ DU RÉEL

Les amateurs d'art ont jusqu'au 2 juin prochain pour admirer *L'Instabilité du réel*, présentée au Centre d'exposition Lethbridge de la Bibliothèque du Bois.

Le visiteur est invité à plonger dans un univers déséquilibrant où les œuvres jouent sur sa perception. L'exposition sensorielle met en dialogue l'art optique de grands maîtres comme Molinari, Tounignant et Vasarely avec des créations d'artistes visuels contemporains. Regroupant plusieurs disciplines, telles la peinture, la sculpture et l'art numérique, *L'Instabilité du réel* présente des pièces réalisées entre les années 1960 et 2015.

Cet événement s'inscrit dans le cadre de la programmation culture et bibliothèques de l'arrondissement de Saint-Laurent. Toute l'année, du théâtre, du cinéma, des concerts, des spectacles familiaux et des activités en bibliothèques sont offerts à la population. La plupart de ces événements sont gratuits.

THE CENTRE D'EXPOSITION LETHBRIDGE PRESENTS L'INSTABILITÉ DU RÉEL

Art lovers have until June 2 to admire *L'Instabilité du réel*, presented at the Centre d'exposition Lethbridge of the Bibliothèque du Bois.

There, visitors are invited to immerse themselves in a destabilizing world where the works of art play on their perception. The sensory exhibition prompts a dialogue with the works of masters such as Molinari, Tounignant and Vasarely with creations of contemporary visual artists. Bringing together several disciplines, such as painting, sculpture and digital art, *L'Instabilité du réel* features works of art created between the 1960s and 2015.

This event is part of the Culture and Libraries program of the Borough of Saint-Laurent. All year round, residents are invited to theatre, movies, concerts, family shows and library activities. Most of these events are free of charge.



JUSQU'AU
2 JUIN
UNTIL
JUNE 2

Le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, la directrice du Musée des maîtres et artisans du Québec, **Perette Subtil**, le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Jacques Cohen**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, la présidente du conseil d'administration de l'Artothèque, **France Terrault**, les artistes **Michel-Pierre Lachance** et **Serge Lemonde**, la coordonnatrice à la programmation et à la logistique, **Catherine Côté Cyr**, et la coordonnatrice à la médiation et aux communications, **Margaux Delmas**, lors du vernissage de *L'Instabilité du réel*, le 6 avril.

The City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Director of the Musée des maîtres et artisans du Québec, **Perette Subtil**, the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Jacques Cohen**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the President of the Board of Directors of Artothèque, **France Terrault**, artists **Michel-Pierre Lachance** and **Serge Lemonde**, the Coordinator of Programming and Logistics, **Catherine Côté Cyr**, and the Coordinator of Mediation and Communications, **Margaux Delmas**, at the opening of *L'Instabilité du réel*, on April 6.

L'ÉRABLIÈRE URBAINE CERTIFIÉE « ÉVÉNEMENT ÉCORESPONSABLE »

URBAN SUGAR SHACK RECOGNIZED AS AN "ECO-RESPONSIBLE" EVENT



Le parc Beaudet était le théâtre de la quinzième édition de l'Érablière urbaine, le samedi 30 mars dernier. Malgré la pluie, de nombreuses familles laurentiennes ont tenu à souligner l'arrivée du printemps en participant aux activités organisées sur le thème du temps des sucres. Véritable tradition au sein de la communauté, l'Érablière urbaine constitue un moment privilégié pour les citoyennes et les citoyens de découvrir ou de redécouvrir un pan de l'histoire et de la culture québécoise.

Le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa, était heureux de décerner à cette occasion la certification « événement écoresponsable » à l'Érablière urbaine, organisée par VertCité. Il s'agit là du premier événement mis sur pied par un partenaire laurentien à se voir décerner cet honneur. « Cette certification confirme que l'Érablière urbaine intègre concrètement les principes du développement durable, de façon à réduire son empreinte écologique », a déclaré M. DeSousa.

Parc Beaudet was the scene of the 15th edition of the Urban Sugar Shack on Saturday, March 30. Although it rained, many Saint-Laurent families were keen on celebrating the arrival of spring by participating in the many activities organized under the sugaring off theme. A true tradition within the Saint-Laurent community, the Urban Sugar Shack is a privileged opportunity for all residents to discover or rediscover a part of Québec's history and culture.

The Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, was pleased to take this opportunity to award "eco-responsible event" certification to the Urban Sugar Shack, organized by VertCité. This is the first event organized by a Saint-Laurent partner to receive this honour. "This certification confirms that the Urban Sugar Shack concretely integrates the principles of sustainable development, in order to reduce its ecological footprint," stated Mayor DeSousa.



Le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, accompagné de ses filles, **Tara** et **Joya**, le président de la Société de développement commercial Quartier D, **Berj Merdjanian**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le directeur de VertCité, **Guy Déziel**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, une bénévoles de l'Érablière urbaine et le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Jacques Cohen**.

The City Councillor for Norman-McLaren District, Aref Salem, seen here with his daughters, Tara and Joya, the president of the Société de développement commercial Quartier D, Berj Merdjanian, the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, the VertCité Director, Guy Déziel, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, Francesco Miele, one of the Urban Sugar Shack's volunteers and the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, Jacques Cohen.

BIBLIOTHÈQUE DU VIEUX-SAINT-LAURENT

FERMETURE TEMPORAIRE

Le 1^{er} avril, la Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent a fermé ses portes pour des travaux de rénovation. La réouverture est prévue au début de l'année 2020.

Un point de service est ouvert depuis le 15 avril 2019 à la salle Saint-Joseph de la paroisse de Saint-Laurent, au 775, avenue Sainte-Croix.

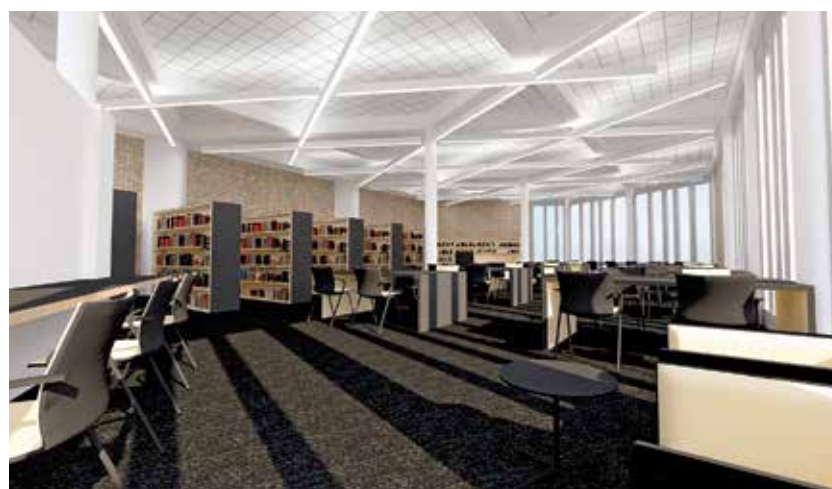
- 2500 documents disponibles sur place
- Récupération des réservations
- Salle de lecture
- Accès Wi-Fi

TEMPORARY CLOSURE

On April 1, the Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent closed its door for renovations. The facility is scheduled to reopen in early 2020.

A point of service in Salle Saint-Joseph with the Saint-Laurent Parish, located at 775, avenue Sainte-Croix has been open since April 15, 2019.

- 2500 titles available on site
- Pick-up of titles placed on hold
- Reading room
- Wi-Fi access



Horaire du point de service

Lundi, vendredi et samedi	10 h à 17 h
Mardi et mercredi	10 h à 20 h
Judi	10 h à 18 h
Dimanche	Fermé

Point of service hours

Monday, Friday and Saturday	10 a.m. - 5 p.m.
Tuesday and Wednesday	10 a.m. - 8 p.m.
Thursday	10 a.m. - 6 p.m.
Sunday	Closed

Architecte : CGA architectes inc. | Ingénieurs : FNX INNOV